
**STICHTING
STELLINGWARVER SCHRIEVERSRONTE**

MEULEHOEVE, Bongheer 1, Oosterwolde

POSTADRES: Postbusse 138, 8430AC Oosterwolde

TILL. 05160-4533

Bargtael

lenakter

Schriever: Harold Pinter

Vertaeling: Klaas K. Hofstra



Harold Pinter
(vertaeling Klaas Knillis Hofstra)

Bargtael

1: EEN GEVANGENISMURE

(Een riegel vrouwluden.)
(Een OOLDERE VROUW, heur hand ondersteunend. Een maand bij de voeten.)
(Een JONGE VROUW mit heur aarm rond de VROUW heur schoolers.)

(Een SERSJANT komt binnen, volgd deur een KOMMEDANT.)

(De SERSJANT wiest naor de JONGE VROUW.)

SERSJANT: Naeme?

JONGE VROUW: Wij hebben oonze naemen geven.

SERSJANT: Naeme?

JONGE VROUW: Wij hebben oonze naemen geven.

SERSJANT: Naeme?

KOMMEDANT *(tegen SERSJANT)*: Stop dit gemieg.
(tegen JONGE VROUW): Klachten?

JONGE VROUW: Zij is beten.

KOMMEDANT: Wie?

(Pauze.)

KOMMEDANT: Wie? Wie is beten?

JONGE VROUW: Zij. Zij het een eupenhaelde hand. Kiek. Heur hand is beten. Dit is bloed.

SERSJANT *(tegen JONGE VROUW)*: Wat is joen naeme?

KOMMEDANT: Kop dichte.

(Hij lopt naor de OOLDERE VROUW.)

KOMMEDANT: Wat is d'r gebeurd mit jow hand? Het iene in jow hand beten?

(De VROUW tilt zaachies heur hand op.)
(Hij tuurt d'r naor.)

KOMMEDANT: Wie deed dit? Wie beet jow?

JONGE VROUW: Een Doberman Pincher.

KOMMEDANT: Welke?

(Pauze.)

KOMMEDANT: Welke?

(Pauze.)

KOMMEDANT: Sersjant!

SERSJANT *(stapt naor veuren)*: Kommedant!

KOMMEDANT: Kiek naor disse vrouw heur hand. Ik daenke dat de doeme d'r ofvalen gaot.
(tegen OOLDERE VROUW): Wie deed dit?

(Zij steert naor him.)

KOMMEDANT: Wie deed dit?